



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Order Assigning the
Honourable Leona
Aglukkaq to Assist the
Minister of Foreign
Affairs

Décret déléguant
l'honorable Leona
Aglukkaq auprès du
ministre des Affaires
étrangères

SI/2012-70

TR/2012-70

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Order Assigning the Honourable Leona Aglukkaq to Assist the Minister of Foreign Affairs		Décret déléguant l'honorable Leona Aglukkaq auprès du ministre des Affaires étrangères	

Registration
SI/2012-70 September 12, 2012

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

Order Assigning the Honourable Leona Aglukkaq to Assist the Minister of Foreign Affairs

P.C. 2012-1049 August 28, 2012

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11^a of the *Ministries and Ministers of State Act*^b, assigns the Honourable Leona Aglukkaq, a Minister of State to be styled Minister for the Arctic Council, to assist the Minister of Foreign Affairs in the carrying out of that Minister's responsibilities, effective August 28, 2012.

Enregistrement
TR/2012-70 Le 12 septembre 2012

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

Décret déléguant l'honorable Leona Aglukkaq auprès du ministre des Affaires étrangères

C.P. 2012-1049 Le 28 août 2012

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11^a de la *Loi sur les départements et ministres d'État*^b, Son Excellence le Gouverneur général en conseil délègue l'honorable Leona Aglukkaq, ministre d'État devant porter le titre de ministre du Conseil de l'Arctique, auprès du ministre des Affaires étrangères afin qu'elle lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Cette mesure prend effet le 28 août 2012.

^a S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)

^b R.S., c. M-8

^a L.C. 2003, ch. 22, al. 224 z.50)

^b L.R., ch. M-8